Transil® F

EN Instructions for Use
– Polysiloxane impression material, addition-type

DE Gebrauchsinformation
– Polysiloxan Abformmasse additionsvernetzend

FR Mode d'emploi
– Matériau d'empreinte polysiloxane, par addition

IT Istruzioni d'uso
– Polisilossano per impronta, reticolante ad addizione

ES Instrucciones de uso
– Material de impresión de polisiloxano, de adición

PT Instruções de Uso
– Polisiloxano de adição, para moldagem

SV Bruksanvisning
– Polysiloxan avtrycksmaterial, additions-typ

DA Brugsanvisning
– Polysiloxan aftryksmateriale. A-silikone

FI Käyttöohjeet
– Polysiloksaanijäljennös-materiaali, A-silikoni

NO Bruksanvisning
– Polysiloksan-avtrykksmasse, tverrbindende

NL Gebruiksaanwijzing
– Polysiloxaan-additieafdrukmateriaal

EL Οδηγίες Χρήσεως
– Αποτυπωτικό υλικό πολυσιλοξάνης, τύπου προσθήκης

TR Kullanma Talimatı
– Polisiloksan ölçü maddesi, ek tip

RU Инструкция по применению
– Полисилоксан оттискной материал, аддитивный тип

PL Instrukcja stosowania
– Materiał wyciskowy z polisiloksanu

Date information prepared:
WE3/2018-06-20/Rev. 0

For dental use only

Manufacturer:
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com

ivoclar vivadent® technical

English

Product description
Transparent, two-component addition silicone. Especially suitable for the fabrication of silicone keys (C&B technique) in dental laboratories.

Composition
Polysiloxane

Properties
– Light-curing composite resins can be cured through the transparent silicone key.
– Hard after setting (70 Shore A)
– After setting, the silicone can be finished with burs and/or cutting instruments.
– Precise results.

Application
– Fabrication of keys in the C&B technique in conjunction with the wax-up
– Especially suitable for use in the SR Nexco® Flask
– The cartridge tips of Transil F exactly fit into the openings of the SR Nexco Flask intended for this purpose.

Limitations of use
Latex gloves inhibit the setting of polysiloxanes. Therefore, Transil F must not come into direct or indirect contact with latex gloves. It is recommended that operators wear vinyl gloves.

Side effects
Polysiloxanes may provoke irritation or other allergic reactions.

Processing
Twist off the cap of the cartridge and mount the mixing tip. Subsequently, insert the cartridge into the dispenser. The base and catalyst are auto-mixed in a 1:1 ratio in the mixing tip. Extrude the material evenly until the key has been completed. After use, leave the used mixing tip on the cartridge. It serves as a sealing cap. Use a new mixing tip for each application. Transil F sets at room temperature (23 °C / 73 °F). The working time is 20 – 40 seconds and the setting time is 180 – 260 seconds. These time indications

apply from the start of mixing at 23 °C / 73 °F. Higher temperatures will reduce the working and setting times, lower temperatures will prolong them.

Warning
If uncured material comes into contact with the skin or eyes, rinse with copious amounts of water. If irritation persists, seek medical attention.

Storage
- Storage temperature 2 – 28°C (36 – 82°F)
- Expiration date: see label on packaging
- Do not use Transil F after the expiry date.
- Keep away from sources of heat.

Keep material out of children's reach!
For use in dentistry only.

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of use. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions.

Deutsch

Produktbeschreibung
Transparentes, additionsvernetzendes Zweikomponenten-Silikon. Speziell geeignet für die Schlüsselherstellung (C&B Technik) in zahntechnischen Laboratorien.

Zusammensetzung
Polysiloxan

Eigenschaften
- durch den transparenten Silikonschlüssel können lichthärtende Komposite polymerisiert werden
- nach dem Abbinden hart (70 Shore A)
- es besteht die Möglichkeit ausgehärtetes Silikon mit Fräsen und/oder Schneidinstrumenten zu bearbeiten
- präzise

Anwendung
- als Schlüssel in der C&B Technik zur Nutzung des Wax-Ups.
- insbesondere anwendbar in der SR Nexco® Flask
- die Kanülenaufsätze des Transil F passen exakt in die dafür vorgesehenen Öffnungen von der SR Nexco Flask.

Anwendungseinschränkung
Latex-Handschuhe beeinträchtigen die Aushärtung von Polysiloxan. Transil F darf daher nicht in direkten oder indirekten Kontakt mit Latexhandschuhen kommen. Zum Verarbeiten sollten Vinylhandschuhe verwendet werden.

Nebenwirkungen
Polysiloxane können Reizungen und andere allergische Reaktionen hervorrufen.

Verarbeitung
Deckel der Kartusche abschrauben und Mischkanüle aufsetzen. Die Kartusche dann in den Dispenser einsetzen. Die 1:1 Mischung und Dosierung von Base und Catalyst erfolgt automatisch durch die Mischkanüle. Das Material gleichmässig auspressen, bis der Schlüssel erstellt ist. Die Mischkanüle nach der Anwendung auf der Kartusche belassen, sie hat die Funktion einer Verschlusskappe. Bei jeder erneuten Anwendung eine neue Mischkanüle verwenden. Die Aushärtung von Transil F erfolgt bei Raumtemperatur (23 °C) und hat eine Verarbeitungszeit von 20 – 40 Sekunden

und eine Aushärtungszeit von 180 – 260 Sekunden. Die angegebenen Zeiten sind ab Mischbeginn bei 23°C. Durch höhere Temperaturen werden die Zeiten verkürzt, durch niedrigere Temperaturen verlängert.

Warnhinweise
Bei versehentlichem Haut- oder Augenkontakt mit unausgehärtetem Material sofort mit viel Wasser spülen. Bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren.

Lagerung
- Lagertemperatur 2–28 °C
- Ablaufdatum: siehe Etikett auf der Verpackung
- Transil F nach Ablaufdatum nicht mehr verwenden
- von direkten Wärmequellen fernhalten

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahntechnischen Gebrauch!

Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Description du produit
Silicone par addition à deux composants, transparent, indiqué pour la fabrication de clés en silicone (technique C&B) au laboratoire de prothèse dentaire.

Composition
Polysiloxane

Propriétés
- Les résines composite photopolymérisables peuvent être polymérisées à travers la clé en silicone transparent.
- Dur après la prise (70 Shore A)
- Après la prise, le silicone peut être fini à l'aide de fraises et/ou d'outils de coupe.
- Résultats précis.

Mise en œuvre
- Fabrication de clés pour le moulage des wax-ups
- Particulièrement indiqué pour une utilisation dans le SR Nexco® Flask
- Les embouts des cartouches Transil F s'adaptent parfaitement aux ouvertures spéciales du SR Nexco Flask.

Restrictions d'utilisation
Les gants en latex inhibent la prise des polysiloxanes. Par conséquent, Transil F ne doit pas entrer en contact direct ou indirect avec des gants en latex.
Il est recommandé aux utilisateurs de porter des gants en vinyle.

Effets secondaires
Les polysiloxanes peuvent provoquer une irritation ou d'autres réactions allergiques.

Mise en œuvre
Dévisser le capuchon de la cartouche et fixer l'embout de mélange. Ensuite, insérer la cartouche dans le pistolet. La base et le catalyseur sont mélangés automatiquement dans l'embout de mélange selon un ratio de 1: 1. Extruder le matériau uniformément jusqu'à ce que la clé soit terminée. Après utilisation, laisser l'embout de mélange usagé sur la cartouche. Il servira de bouchon. Utiliser un nouvel embout de mélange pour chaque application. Transil F durcit à

température ambiante (23°C). Le temps de travail est de 20 à 40 secondes et le temps de prise est de 180 à 260 secondes. Ces indications de durées s'appliquent dès le début du mélange à 23°C. Des températures plus élevées réduiront les temps de travail et de prise, des températures plus basses les prolongeront.

Attention
En cas de contact du matériau non polymérisé avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau.
Si l'irritation persiste, consulter un médecin.

Conservation
- Température de conservation 2 – 28°C
- Date d'expiration : voir sur l'emballage
- Ne pas utiliser Transil F au-delà de la date de péremption.
- Tenir éloigné des sources de chaleur.

Conserver le matériau hors de portée des enfants !
Exclusivement réservé à l'usage dentaire.

Ce matériau a été développé exclusivement pour un usage dentaire. Il doit être mis en œuvre en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi ou un élargissement du champ d'application prévu. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur les matériaux et qui ne sont pas explicitement énoncés dans le mode d'emploi.

Italiano

Descrizione prodotto
Silicone trasparente a due componenti, reticolante ad addizione. Particolarmente indicato per la realizzazione di mascherine (Tecnica C&B) in laboratorio odontotecnico.

Composizione
Polisilossano

Caratteristiche
- Attraverso la mascherina in silicone trasparente si possono polimerizzare compositi fotoindurenti.
- Duro dopo la presa (70 Shore A)
- Il silicone indurito può essere lavorato con frese e/o strumenti taglienti
- Preciso

Utilizzo
- Come mascherina nella tecnica C&B per l'utilizzo del wax-up.
- In particolare utilizzabile nella SR Nexco® Flask
- Le cannule del silicone trasparente Transil F entrano perfettamente negli appositi fori della muffola SR Nexco Flask.

Limitazioni all'uso
I guanti in lattice compromettono l'indurimento del polisilossano. Pertanto Transil F non deve entrare in contatto diretto o indiretto con guanti in lattice. Per la lavorazione si raccomanda l'uso di guanti in vinile.

Effetti collaterali
I polisilossani possono causare irritazioni ed altre reazioni allergiche.

Lavorazione
Svitare il tappo della cartuccia ed applicare la cannula di miscelazione. Inserire quindi la cartuccia nel dispenser. La miscelazione 1:1 ed il dosaggio di pasta Base e Catalyst avvengono automaticamente attraverso la cannula di miscelazione. Estrudere il materiale in modo uniforme fino alla realizzazione della mascherina. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia, in quanto ha la funzione di un tappo di chiusura. Ad ogni nuovo utilizzo, applicare una nuova cannula di miscelazione. L'indurimento

di Transil F avviene a temperatura ambiente (23 °C), con un tempo di lavorazione di 20 – 40 secondi ed un tempo di indurimento di 180 – 260 secondi. I tempi indicati sono a partire dall'inizio della miscelazione a 23°C. A temperature più elevate i tempi si abbreviano, a temperatura più basse i tempi si allungano.

Avvertenze
In caso di accidentale contatto di materiale non indurito con la cute oppure gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua.

Conservazione
- Temperatura di conservazione 2 – 28 °C.
- Scadenza: vedi stampa sul confezionamento.
- Non utilizzare Transil F dopo la data di scadenza
- Proteggere da fonti dirette di calore

Conservare fuori dalla portata dei bambini!
Ad esclusivo uso odontoiatrico!

Questo prodotto è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il suo impiego deve avvenire solo seguendo le specifiche istruzioni d'uso del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per il prodotto. L'utente pertanto è tenuto a verificare, prima dell'impiego, l'idoneità del materiale ad utilizzi non indicati nelle istruzioni d'uso.

Español

Descripción del producto
Silicona de adición transparente de dos componentes
Indicada especialmente para la fabricación de llaves de silicona (técnica C&B) en el laboratorio dental

Composición
Polisiloxano

Propiedades
- Permite polimerizar las resinas de composite fotopolimerizables a través de la llave de silicona transparente.
- Dureza después de fraguar de 70 Shore A
- Una vez fraguada, la silicona puede repasarse con fresas y/o instrumental de corte.
- Resultados precisos

Aplicación
- Fabricación de llaves con la técnica C&B junto con el encerado
- Especialmente indicada para emplear con la mufla SR Nexco® Flask
- Las boquillas del cartucho de Transil F encajan perfectamente en la aberturas de la mufla SR Nexco Flask destinadas a ese fin.

Limitaciones de uso
Los guantes de látex inhiben el fraguado de los polisiloxanos. Por eso, Transil F no debe entrar en contacto directo ni indirecto con guantes de látex.
Se recomienda que las personas que vayan a manipularlo utilicen guantes de vinilo.

Efectos secundarios
Los polisiloxanos pueden provocar irritación u otras reacciones alérgicas.

Procesamiento
Desenrosque el tapón del cartucho y monte la boquilla de mezcla. Después, inserte el cartucho en el dispensador. La base y el catalizador se mezclan automáticamente en una relación 1/1 en la boquilla de mezcla. Extraiga el material uniformemente hasta completar la llave. Cuando haya terminado, deje la boquilla de mezcla en el cartucho. Forma

un cierre estanco. Use una boquilla de mezcla nueva para cada aplicación. Transil F fragua a temperatura ambiente (23 °C). El tiempo de trabajo es de 20 – 40 segundos y el tiempo de fraguado es de 180 – 260 segundos. Los tiempos que se indican comienzan a contar desde que se comienza a mezclar a 23 °C. Si la temperatura es mayor, el tiempo de trabajo y de fraguado se reducirá y, si la temperatura es menor, los tiempos serán mayores.

Advertencia
Si el material no fraguado entra en contacto con la piel o los ojos, lávelos inmediatamente con agua abundante.
Si la irritación persiste, acuda a un médico.

Conservación
- Temperatura de conservación: 2 – 28 °C
- Fecha de caducidad: véase la etiqueta en el envase.
- No utilice Transil F después de la fecha de caducidad.
- Mantenga alejado de fuentes de ignición.

Mantenga el material fuera del alcance de los niños.
Solo para uso odontológico.

El material se ha desarrollado exclusivamente para su uso en odontología. El procesamiento debe realizarse siguiendo estrictamente las instrucciones de uso. No se aceptará responsabilidad alguna por los daños provocados por incumplimiento de las instrucciones o del ámbito de aplicación indicado. El usuario es responsable de comprobar la idoneidad y el uso del material para cualquier fin diferente del explicitado en las instrucciones.

Português

Descrição do produto
Material de moldagem baseado em silicone de adição, transparente e de dois componentes. O material é indicado para a fabricação de guias de silicone (técnica C&B) no laboratório de prótese dental.

Composição
Polisiloxano

Propriedades
- As resinas compostas fotoativadas podem ser polimerizadas através do guia de silicone transparente.
- Dureza após a polimerização (70 Shore A).
- Após polimerizada, o guia de silicone pode ser finalizado com fresas e/ou instrumentos de corte.
- Resultados precisos.

Aplicação
- Fabricação de guias na técnica C&B em conjunto com a ceroplastia
- Especialmente adequado para uso no frasco SR Nexco® Flask
- As pontas dos cartuchos do Transil F cabem exatamente nas aberturas do frasco SR Nexco Flask, destinado a esse propósito.

Limitações de uso
As luvas de látex inibem a polimerização dos polisiloxanos. Portanto, o Transil F não deve entrar em contato direto ou indireto com luvas de látex.
Recomenda-se que os operadores usem luvas de vinil.

Efeitos colaterais
Polisiloxanos podem provocar irritações ou outras reações alérgicas.

Processamento
Retirar a tampa do cartucho e montar a ponta de mistura. Em seguida, inserir o cartucho no dispensador. A base e o catalisador são automisturados, na proporção de 1:1, através da ponta de mistura. Extrudar uniformemente o material até completar a fabricação do guia desejado. Após o uso, deixar a ponta de mistura no cartucho. Ela serve como uma tampa de

vedação. Usar uma nova ponta de mistura para cada aplicação. Transil F polimeriza em temperatura ambiente (23 °C). O tempo de trabalho é de 20 – 40 segundos, e o tempo de presa é de 180 – 260 segundos. Os tempos indicados aplicam-se desde o início da mistura a 23 ° C. Temperaturas mais altas reduzirão os tempos de trabalho e de presa, temperaturas mais baixas os prolongarão.

Aviso
Se o material não polimerizado entrar em contato com a pele ou os olhos, lavar com abundante quantidade de água. Se a irritação persistir, consultar um médico.

Armazenamento
- Temperatura de armazenamento 2 – 28°C
- Data de validade: ver etiqueta na embalagem
- Não utilizar Transil F após a data de validade.
- Manter longe de fontes de calor.

Manter fora do alcance de crianças!
Apenas para uso em odontologia.

Este Material foi desenvolvido exclusivamente para uso em odontologia. O processamento deve ser realizado estritamente de acordo com as Instruções de Uso. Responsabilidade não pode ser aceita por danos resultantes da inobservância das Instruções ou da área de aplicação estipulada. O usuário é responsável por testar os produtos para a adequação e a sua utilização para qualquer finalidade que não esteja explicitamente indicado nas Instruções.

Svenska

Produktbeskrivning
Transparent, två-komponentsilikon. Speciellt lämplig för framställning av silikonnycklar (kron- och broteknik) för dentallaboratorier.

Innehåll
Polysiloxan

Egenskaper
- Ljushärdande kompositmaterial som kan ljushärdas genom den transparenta silikonnyckeln.
- Hårdhet efter härdning (70 Shore A).
- Efter härdning kan silikonet finisheras med borr och/eller skärande instrument.
- Exakta resultat.

Användningsområde
- Framställning av nycklar inom kron- och broteknik i samband med uppvaxning.
- Speciellt lämpligt att använda i SR Nexco® Flask.
- Då spetsen till Transil F behållaren passar exakt till öppningen på SR Nexco Flask är det tänkt att materialet ska användas på så sätt.

Begränsning
Latexhandskar hämmar stelningen av polysiloxan. Därför skall Transil F ej komma i kontakt eller indirekt kontakt med latexhandskar.
Vi rekommenderar att operatören använder vinylhandskar.

Sidoeffekter
Polysiloxan kan framkalla irritation eller andra allergiska reaktioner.

Arbetsgång
Skruva av hatten på behållaren och sätt fast blandningsspetsen.
Sätt in behållaren i dispensern. Bas och katalysator blandas automatiskt 1:1 i blandningsspetsen. Pressa ut materialet jämnt tills nyckeln är klar. Låt blandningsspetsen sitta kvar på behållaren. Det fungerar som ett lock.
Använd en ny blandningsspets till varje applicering. Transil F härdar i rumstemperatur (23 °C). Arbetstiden är

20 – 40 sekunder och stelningstiden är 180 – 260 sekunder. Dessa rikttider gäller från blandningsstart vid 23 °C. Högre temperatur förkortar arbets- och stelningstider, lägre temperatur förlänger dem.

Varning
Om ohärdat material kommer i kontakt med hud eller ögonen, spola med riklig mängd vatten.

Förvaring
- Förvaring i 2–28°C
- Hållbarhetstid: Läs på etiketten på förpackningen.
- Använd inte Transil F efter utgångsdatum.
- Förvaras ej i närhet av värmekällor.

Förvaras utom räckhåll för barn!
Endast för dentalt bruk.

Materialet har utvecklats speciellt för dentalt bruk. Användningen skall noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaktsamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utanför de fastställda indikationsområdena. Brukaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet till annat ändamål än vad som finns uttryckt i instruktionerna.

Dansk

Produktbeskrivelse
Transparent, tokomponent additionspolymeriserende silikone. Især velegnet til fremstilling af silikoneskabeloner (C&B-teknik) i tandtekniklaboratorier.

Sammensætning
Polysiloxan

Egenskaber
- Lyshærdende kompositmateriale kan hærdes gennem den transparente silikoneskabelon.
- Hård efter hærdning (70 Shore A)
- Efter hærdning kan silikonen bearbejdes med fræser og/ eller skæreinstrumenter.
- Præcise resultater.

Anvendelse
- Fremstilling af skabeloner med C&B-teknik sammen med voksopmodelleringen
- Er særligt velegnet til brug i SR Nexco® kyvetten
- Blandespidser til Transil F patronen passer præcist til åbningen på SR Nexco kyvetten, som er beregnet til dette formål.

Anvendelsesbegrænsninger
Latexhandsker hindrer hærdning af polysiloxan.
Derfor må Transil F ikke komme i direkte eller indirekte kontakt med latexhandsker.
Det anbefales, at operatører bærer vinylhandsker.

Bivirkninger
Polysiloxan kan fremprovokere irritation eller andre allergiske reaktioner.

Behandling
Drej hætten af patronen, og montér blandespidsen. Indsæt herefter patronen i dispenseren. Base og katalysator blandes automatisk i forholdet 1:1 i blandespidsen. Ekstrudér materialet med et jævnt tryk til skabelonen er færdig. Efter brug skal den brugte blandespids blive siddende på patronen. Den brugte blandespids forsegler patronen og fungerer som låg. Brug en ny blandespids til hver ny anvendelse. Transil F hærder ved rumtemperatur

(23 °C). Arbejdstiden er 20 – 40 sekunder, og hærdetiden er 180 – 260 sekunder. Tidsangivelserne gælder fra start på blanding ved 23 °C. Højere temperaturer reducerer arbejds- og hærdetiderne, og lavere temperaturer forlænger dem.

Advarsel
Hvis uhærdet materiale kommer i kontakt med huden eller øjnene, skylles straks med rigelige mængder vand.
Kontakt læge hvis irritation vedvarer.

Opbevaring
- Opbevaringstemperatur 2 – 28 °C
- Udløbsdato: se oplysningerne på emballagen
- Transil F må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Holdes væk fra varmekilder.

Hold materialet udenfor børns rækkevidde.
Kun til behandling af tænder.

Materialet er udviklet udelukkende til brug i forbindelse med restaurering af tænder. Bearbejdning skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Brugeren er forpligtet til at teste materialet for dets egnethed og anvendelse til formål, der ikke er udtrykkeligt anført i brugsanvisningen.

Suomi

Tuotekuvaus
Läpikuultava, kaksikomponenttinen A-silikoni. Sopii erityisesti silikonimuottien valmistamiseen (kruunu- & siltatekniikka) hammaslaboratorioissa.

Koostumus
Polysiloksaani

Ominaisuudet
- Valokovetteiset yhdistelmämuovimateriaalit voidaan kovettaa läpikuultavan silikonimuotin läpi.
- Kovettumisajan jälkeen kova (70 Shore A)
- Kovettumisen jälkeen silikonimuotti voidaan viimeistellä soveltuvilla porilla ja/tai leikkaavilla käsi-instrumenteilla.
- Tarkka lopputulos.

Käyttö
- Muottien valmistaminen kruunu- & siltatekniikassa vahamuotoilussa
- Sopii erityisesti käytettäväksi SR Nexco® Flask -tuotteen kanssa
- Transil F:n ruiskukärki sopii täydellisesti SR Nexco Flask-tuotteen tähän tarkoitukseen varattuihin aukkoihin.

Käyttörajoitukset
Lateksikäsineet estävät polysiloksaanien kovettumisen. Tämän vuoksi Transil F ei saa joutua suoraan tai epäsuoraan kosketukseen lateksikäsineiden kanssa.
Transil F:ää käsiteltäessä on suositeltavaa käyttää vinyylikäsineitä.

Sivuvaikutukset
Polysiloksaanit voivat aiheuttaa ärsytystä tai muita allergisia reaktioita.

Käyttö
Väännä ruiskun tulppa irti ja kiinnitä sekoituskärki ruiskuun. Aseta tämän jälkeen ruisku annostelijaan. Alustäyte ja katalyytti sekoittuvat automaattisesti sekoituskärjessä suhteessa 1:1. Pursota materiaalia tasaisesti ulos, kunnes muotti on valmis. Sulje ruisku tulpalla seuraavaa käyttöä varten. Jokainen käyttökerta vaatii uuden annostelukärjen.
Transil F kovettuu huoneenlämmössä (23 °C). Työskentelyaika

on 20–40 sekuntia ja kovettumisaika 180 – 260 sekuntia. Nämä ajat ovat aikoja, jotka lasketaan sekoituksen aloittamisesta 23 °C:n lämpötilassa. Korkeammat lämpötilat lyhentävät työskentely- ja kovettumisaikoja, ja alhaisemmat ajat pidentävät niitä.

Varoitus
Jos kovettumatonta materiaalia joutuu kosketuksiin iholle tai silmiin, huuhtele välittömästi käyttäen runsaasti vettä.
Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon.

Säilytys
- Säilytä 2–28 °C:n lämpötilassa.
- Viimeinen käyttöpäivä: katso merkintää pakkauksessa.
- Älä käytä Transil F:ää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Säilytä kaukana lämmönlähteistä.

Säilytä lasten ulottumattomissa!
Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä vain käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteiden soveltuvuuden testaaminen tai käyttäminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla.

Norsk

Produktbeskrivelse
Transparent, tverrbindende, tokomponents addisjonssilikon. Spesielt egnet til fremstilling av nøkler (C&B-teknikk) i tanntekniske laboratorier.

Sammensetning
Polysiloksan

Egenskaper
- Ved hjelp av den transparente silikonnøkkelen kan man polymerisere lysherdende kompositter.
- Hardhet etter herding (70 Shore A)
- Det herdede silikonet kan bearbeides med fres og/eller skjæreinstrumenter
- Nøyaktige resultater

Bruk
- som nøkkel i C&B-teknikk i forbindelse med voksmodell.
- kan særlig brukes i SR Nexco® Flask
- Kanyleforstykkene til Transil F passer nøyaktig i den tilsvarende åpningen på SR Nexo Flask.

Bruksbegrensninger
Latekshansker påvirker herdingen av polysiloksan negativt. Transil F må derfor ikke komme i direkte eller indirekte kontakt med latekshansker.
Ved bearbeiding bør det brukes vinylhansker.

Bivirkninger
Polysiloksan kan fremkalle irritasjon og andre allergiske reaksjoner.

Bearbeiding
Skru av lokket til patronen og sett på blandekanylen. Sett patronen inn i dispenseren. Blandingsforholdet 1:1 og dosering av base og katalysator skjer automatisk i blandekanylen. Trykk ut materialet på en jevn måte inntil nøkkelen er fremstilt. La blandekanylen være på patronen etter bruk, den vil fungere som kork. Benytt en ny blandekanyle for hver nye bruk. Herding av Transil F skjer ved romtemperatur (23 °C) og har en bearbeidingstid på 20–40 sekunder og en herdetid på 180–260 sekunder. De oppgitte tidene gjelder fra blandingen starter ved 23 °C.

Tidene forkortes ved høyere temperaturer og forlenges ved lavere temperaturer.

Advarsler
Får man uherdet materiale på huden eller i øynene, skyll straks grundig med store mengder vann. Ved vedvarende irritasjon, kontakt lege.

Oppbevaring
- Oppbevaringstemperatur 2–28 °C
- Utløpsdato: se merking på emballasjen
- Ikke bruk Transil F etter utløpsdato
- Holdes vekk fra direkte varmekilder

Oppbevares utilgjengelig for barn!
Kun til tannteknisk bruk!

Materialet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må bearbeides i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skade som skyldes annen bearbeiding eller feilaktig bruk. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å kontrollere om materialet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, spesielt hvis disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Nederlands

Productomschrijving
Transparante twee-componenten additiesilicone. Speciaal ontwikkeld voor het vervaardigen van silicone sleutels (kronen- en bruggentechniek) in tandtechnische laboratoria.

Samenstelling
Polysiloxanen

Eigenschappen
- Lichtuithardende vloeibare composieten kunnen worden uitgehard met behulp van de transparante silicone sleutel.
- Hardheid na uitharding (70 Shore A)
- Na het uitharden kan de silicone afgewerkt worden met polijst- en/of snij-instrumenten.
- Precieze resultaten.

Toepassing
- Vervaardigen van sleutels op basis van de kronen- en bruggentechniek voor het gebruik van wasmodelleringen
- Speciaal ontworpen voor gebruik in de SR Nexco® Flask
- De canules van de Transil F-cartridge passen precies in de openingen van de SR Nexco Flask, die ontworpen is voor dit doel.

Beperkingen van het gebruik
Latexhandschoenen beïnvloeden de uitharding van polysiloxanen. Daarom mag Transil F niet direct of indirect in contact komen met latexhandschoenen.
Het is aanbevolen om vinylhandschoenen te dragen vooraleer het materiaal te verwerken.

Bijwerkingen
Polysiloxanen kunnen irritatie of andere allergische reacties uitlokken.

Verwerking
Schroef het deksel van de cartridge en bevestig de mengcanule. Plaats vervolgens de cartridge in de dispenser. De base en katalysator worden vervolgens automatisch door de mengcanule in een verhouding van 1:1 gemengd en gedoseerd. Druk het materiaal gelijkmatig naar buiten tot de sleutel klaar is. Laat de mengcanule na gebruik op de cartridge zitten. De mengcanule fungeert als sluiting. Bij elk

gebruik moet een nieuwe mengcanule worden aangebracht. Transil F hardt uit op kamertemperatuur (23 °C). De verwerkingstijd is 20 – 40 seconden en de uithardingstijd is 180 – 260 seconden. Deze tijdsindicaties zijn van toepassing vanaf de start van het mengen bij 23 °C. Hogere temperaturen zullen de verwerkings- en uithardingstijden verkleinen, lagere temperaturen zullen ze vergroten.

Waarschuwing
Als de huid of de ogen per ongeluk in aanraking komen met niet-uitgehard materiaal onmiddellijk met ruime hoeveelheid water spoelen.
Als de oogirritatie aanhoudt, een arts raadplegen.

Opslag
- Temperatuur bij opslag: 2 – 28°C
- Vervaldatum: zie etiket op de verpakking
- Gebruik Transil F niet na de vervaldatum.
- Uit de buurt van hittebronnen houden.

Buiten bereik van kinderen bewaren!
Alleen voor tandheelkundig gebruik.

Dit materiaal is uitsluitend voor tandheelkundig gebruik ontwikkeld. Verwerking ervan moet strikt volgens de gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd. Indien er schade optreedt door gebruik voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is ervoor verantwoordelijk om te testen of het materiaal geschikt is en kan worden gebruikt voor toepassingen die niet uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing vermeld staan.

ελληνικα

Περιγραφή προϊόντος
Διαφανής σιλικόνη προσθήκης δύο συστατικών. Ιδιαίτερα κατάλληλο για την κατασκευή ναρθηκών σιλικόνης (τεχνική C&B) σε οδοντοτεχνικά εργαστήρια.

Σύνθεση
Πολυσιλοξάνη

Ιδιότητες
- Οι φωτοπολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες πολυμερίζονται μέσω του διαφανούς νάρθηκα σιλικόνης.
- Τελική σκληρότητα μετά την πήξη (70 Shore A)
- Μετά την πήξη, η σιλικόνη μπορεί να φινιριστεί με φρέζες ή/ και εργαλεία κοπής.
- Ακριβή αποτελέσματα.

Εφαρμογή
- Κατασκευή ναρθήκων με την τεχνική C&B σε συνδυασμό με το διαγνωστικό κέρωμα
- Ιδιαίτερα κατάλληλο για χρήση με το SR Nexco® Flask
- Τα προστόμια της φύσιγγας Transil F ταιριάζουν ακριβώς στο άνοιγμα του SR Nexco Flask που προορίζεται για αυτή τη χρήση.

Περιορισμοί στη χρήση
Τα γάντια λάτεξ εμποδίζουν την πήξη της πολυσιλοξάνης. Επομένως, το Transil F δεν πρέπει να έρχεται σε άμεση ή έμμεση επαφή με γάντια από λατέξ.
Συστήνεται οι χρήστες να φορούν γάντια βινυλίου.

Παρενέργειες
Η πολυσιλοξάνη ενδέχεται να προκαλεί ερεθισμό ή άλλη αλλεργική αντίδραση.

Επεξεργασία
Αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας στρίβοντάς το και τοποθετήστε το προστόμιο ανάμιξης. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη φύσιγγα στον διανομέα/dispenser. Η βάση και ο καταλύτης αναμιγνύονται αυτόματα σε αναλογία 1:1 στο προστόμιο ανάμιξης. Εξωθήστε το υλικό ομοιόμορφα έως ότου γεμίσει το κλειδί. Μετά τη χρήση, διατηρήστε το χρησιμοποιημένο προστόμιο ανάμιξης στη φύσιγγα. Λειτουργεί ως καπάκι προστασίας. Χρησιμοποιήστε ένα

καινούργιο προστόμιο ανάμιξης για κάθε εφαρμογή. Το Transil F πήζει σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C). Ο χρόνος εργασίας είναι 20 – 40 δευτερόλεπτα και ο χρόνος πήξης είναι 180-260 δευτερόλεπτα. Αυτοί οι ενδεικτικοί χρόνοι εφαρμόζονται από την έναρξη της ανάμιξης στους 23 °C. Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας και ανάμιξης, οι χαμηλότερες τον επεκτείνουν.

Προειδοποίηση
Εάν απολυμέριστο υλικό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
Εάν ο ερεθισμός δεν υποχωρεί, αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

Αποθήκευση
- Θερμοκρασία αποθήκευσης 2 – 28°C
- Ημερομηνία λήξης: βλ. ετικέτα στη συσκευασία
- Μην χρησιμοποιείτε το Transil F μετά την ημερομηνία λήξης.
- Φυλάξτε μακριά από πηγές θερμότητας.

Φυλάξτε τα υλικά μακριά από παιδιά!
Μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Το υλικό αυτό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Η επεξεργασία του θα πρέπει να πραγματοποιείται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο καταλληλότητας και δυνατότητας χρήσης του υλικού για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσης.

Türkçe

Ürün tanımı
Şeffaf, iki bileşen katkılı silikon. Özellikle diş laboratuvarlarında silikon anahtarların üretilmesi (C&B tekniği) için uygundur.

Bileşimi
Polisiloksan

Özellikler
- Işıkla sertleşen kompozit reçineler şeffaf silikon anahtar üzerinden sertleştirilebilir.
- Sertleşme sonrası katı (70 Shore A)
- Sertleştikten sonra, silikon frez ve/veya kesme aletleriyle bitirilebilir.
- Hassas sonuçlar.

Uygulama
- Mumlamayla birlikte C&B tekniğinde anahtarların üretilmesi
- Özellikle SR Nexco® Muflada kullanım için uygundur
- Transil F'nin kartuş uçları, bu amaçla tasarlanan SR Nexco Mufla'nın deliklerine tam olarak uyar.

Kullanım sınırlamaları
Lateks eldivenler polisiloksanların sertleşmesini engelleyebilir. Bu nedenle, Transil F lateks eldivenlerle doğrudan ya da dolaylı olarak temas etmemelidir.
Materyali kullanırken vinil eldiven giyilmesi tavsiye edilir.

Yan etkiler
Polisiloksanlar tahriş veya diğer alerjik reaksiyonları tetikleyebilir.

Uygulama
Kartuşun kapağını çevirip açın ve karıştırma ucunu takın. Ardından kartuşu tabancaya takın. Baz ve katalizör karıştırma ucunda 1:1 oranında otomatik karıştırılır. Anahtar tamamlanana kadar malzemeyi eşit biçimde sıkmaya devam edin. Kullandıktan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu kartuşta bırakın. Sızdırmaz kapak görevi görecektir. Her bir uygulama için yeni bir karıştırma ucu kullanın. Transil F oda sıcaklığında sertleşir (23 °C). Çalışma süresi 20 – 40 saniye ve sertleşme süresi 180 – 260 saniyedir. Bu zaman göstergeleri 23 °C'de karıştırma başlangıcından itibaren geçerlidir. Sıcaklık arttıkça çalışma ve sertleşme süreleri azalacak, sıcaklık azaldıkça bu

süreler uzayacaktır.

Uyarı
Polimerize olmamış materyalin deri veya göz ile teması durumunda, bol miktarda su ile yıkayın.
Tahrişin devam etmesi durumunda, bir doktora başvurun.

Saklama
– Saklama sıcaklığı 2 – 28°C
– Son kullanma tarihi: ambalaj üzerindeki etikete bakın
– Transil F'yi son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
– Isı kaynaklarından uzak tutun.

Maddeyi çocukların erişemeyeceği yerde saklayın!
Sadece diş hekimliği kullanımı içindir.

Malzeme yalnızca diş hekimliğinde kullanım amacıyla geliştirilmiştir. Kullanım Talimatlarına tamamen uygun şekilde kullanılmalıdır. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanım Talimatının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlara karşı sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta belirtilenin haricindeki kullanım ve denemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur.

Русский

Описание продукта
Прозрачный, двухкомпонентный аддитивный силикон. Особенно подходит для изготовления силиконовых ключей (техника C&B) в зуботехнических лабораториях.

Состав
Полисилоксан

Свойства
– Светоотверждаемый композитный цемент может полимеризоваться через прозрачный силиконовый ключ
– Твердеет после установки (70 по Шору A)
– После затвердевания может проводиться финишная обработка при помощи боров и/или режущих инструментов
– Точные результаты.

Применение
– Изготовление ключей в технике C&B в сочетании с диагностической моделью wax-up
– Особенно хорошо подходит для применения в кювете SR Nexco® Flask
– Насадки для картриджей Transil F точно подходят к отверстию кюветы SR Nexco Flask

Ограничения применения
Латексные перчатки ингибируют затвердевание полисилоксанов. Таким образом, Transil F не должен вступать в прямой или непрямой контакт с латексными перчатками. Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

Побочные эффекты
Полисилоксан может вызывать раздражение или другие аллергические реакции.

Обработка
Открутите крышку картриджа и установите смешивающую насадку. Затем, вставьте картридж в диспенсер. База и катализатор автоматически смешиваются в соотношении 1:1 в смешивающей насадке. Равномерно выдавливайте материал пока ключ не будет полностью заполнен. После применения оставьте использованную смешивающую

насадку на картридже. Она будет служить в качестве крышки. Используйте новую смешивающую насадку для каждого применения. Transil F застывает при комнатной температуре (23 °C). Рабочее время 20 – 40 секунд. Эти временные рамки определяются от начала замешивания при 23 °C. Более высокие температуры сокращают рабочее время и время затвердевания, более низкие температуры увеличивают их.

Предупреждение
Если неотвержденный материал вступает в контакт с глазами или кожей, промойте их большим количеством воды. Если раздражение не проходит, обратитесь за помощью ко врачу.

Условия хранения
- Температура хранения 2 – 28°C
- Срок годности: см. этикетку на упаковке
- Не используйте Transil F по истечении срока годности.
- Держите вдали от источников тепла.

Хранить в месте, недоступном для детей!
Для использования только в стоматологии!

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Polski

Opis produktu
Przezroczysty, dwuskładnikowy silikon dodatkowy. Szczególnie nadaje się do produkcji kluczy silikonowych (technika C & B) w laboratoriach dentystycznych.

Skład
Polisiloksan

Właściwości
- Światłoutwardzalne żywice kompozytowe można polimeryzować przy pomocy przezroczystego klucza silikonowego.
- Twardość po związaniu materiału (70 Shore A)
- Po związaniu silikon można wykończyć wiertłami i / lub narzędziami tnącymi.
- Precyzyjne odwzorownie.

Zastosowanie
- Wytwarzanie kluczy w technice C & B w z wykorzystaniem wax-up
- Szczególnie nadaje się do użycia w puszce SR Nexco® Flask
- Końcówki do aplikacji Transil F dokładnie pasują do otworów w puszcze SR Nexco Flask

Ograniczenia użytkowania
Rękawice lateksowe hamują wiązanie polisiloksanów. Dlatego Transil F nie może wchodzić w bezpośredni lub pośredni kontakt z lateksowymi rękawiczkami. Zaleca się, używać rękawic winylowych.

Skutki uboczne
Polisiloksany mogą wywoływać podrażnienie lub inne reakcje alergiczne.

Procedura stosowania
Odkręć nakrętkę kartridża i zamontuj końcówkę mieszającą. Następnie włóż kartridż do dozownika. Baza i katalizator są automatycznie mieszane w stosunku 1: 1 na końcówce mieszającej. Aplikuj materiał równomiernie do momentu, aż klucz zostanie wykonany. Po użyciu pozostaw końcówkę mieszającą na kartridżu, która służy jako nasadka uszczelniająca. Użyj nowej końcówki mieszającej do każdej aplikacji. Zestawy Transil F przechowujemy w temperaturze

pokojowej (23 ° C). Czas pracy wynosi 20 – 40 sekund, czas wiązania wynosi 180 – 260 sekund. Podane powyżej czasy obowiązują od momentu połączenia mas w 23 ° C. Wyższe temperatury skracają czasy pracy i wiązania, a niższe temperatury wydłużają.

Ostrzeżenie
Jeśli dojdzie do kontaktu materiału z oczami, spłucz dużą ilością wody.
Jeśli podrażnienie utrzymuje się, należy zwrócić się o pomoc lekarską.
Jeśli dojdzie do kontaktu materiału ze skórą, należy go spłukać wodą z mydłem.

Przechowywanie
– Temperatura przechowywania 2 – 28 ° C
– Data ważności: patrz etykieta na opakowaniu
– Nie należy stosować Transil F po upływie terminu ważności.
– Trzymaj z dala od źródeł ciepła.

Trzymaj materiał poza zasięgiem dzieci!
Do użytku wyłącznie w stomatologii.

Materiał został opracowany wyłącznie do użytku w stomatologii. Przetwarzanie powinno odbywać się ściśle zgodnie z Instrukcją użycia. Odpowiedzialność za szkody wynikłe z nieprzestrzegania Instrukcji lub przewidzianego zakresu użytkowania nie będą akceptowane. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiału pod względem jego przydatności i wykorzystania w dowolnym celu, który nie jest wyraźnie określony w instrukcjach.